

Redmine - Patch #22078

Incorrect French translation of :setting_issue_group_assignment

2016-02-18 11:40 - Julien Bellion

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:	Jean-Philippe Lang	% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	3.3.0		
Description			
Correction of setting_issue_group_assignment in french translation			

Associated revisions

Revision 15260 - 2016-03-19 10:18 - Jean-Philippe Lang

Incorrect French translation of :setting_issue_group_assignment (#22078).

History

#1 - 2016-02-18 11:53 - Toshi MARUYAMA

- Assignee set to Jean-Philippe Lang

- Target version set to 3.3.0

#2 - 2016-03-15 23:13 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from New to Needs feedback

The field is named "Assigné à", maybe "assignation" would be better than "affectation"?

#3 - 2016-03-16 08:33 - Julien Bellion

The terms "Assigné à" or "Assignation" generally have a legal meaning, but "assignation" is correct for the consistency. Imho, replacing all "Assigné" with "Affecté" would be better. I can make this change if you want.

#4 - 2016-03-19 10:27 - Jean-Philippe Lang

- Subject changed from Fix for French translation to Incorrect French translation of :setting_issue_group_assignment

- Status changed from Needs feedback to Closed

The terms "Assigné à" or "Assignation" generally have a legal meaning

Many words have different meanings, Affectation has a legal meaning too. I think we're good with Assigné à.

Thanks.

Files

French_translation_correction.diff	929 Bytes	2016-02-18	Julien Bellion
------------------------------------	-----------	------------	----------------